

**Poland-Warsaw: Parts of railway or tramway locomotives or rolling stock; railways traffic-control equipment****OJ S 247/2020 18/12/2020****Contract award notice – utilities****Supplies****Legal Basis:**

Directive 2014/25/EU

**Section I: Contracting entity**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Szybka Kolej Miejska Sp. z o.o.  
National registration number: 015733490000000  
Postal address: Al. Jerozolimskie 125/127  
Town: Warszawa  
NUTS code: PL91 Warszawski stołeczny  
Postal code: 02-017  
Country: Poland  
Contact person: Magdalena Kulińska  
E-mail: [zp@skm.warszawa.pl](mailto:zp@skm.warszawa.pl)  
Telephone: +48 226997235  
Fax: +48 226997236  
**Internet address(es):**  
Main address: [www.skm.warszawa.pl](http://www.skm.warszawa.pl)

**I.6. Main activity**

Recreation, culture and religion

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

"Generalna naprawa sterowników wraz z uruchomieniem w okresie wykonywania przeglądu P3 na pojazdach typu 27WE"

Reference number: OZP-351-2/20

**II.1.2. Main CPV code**

34630000 Parts of railway or tramway locomotives or rolling stock; railways traffic-control equipment

**II.1.3. Type of contract**

Supplies

**II.1.4. Short description**

Przedmiotem zamówienia jest:

1) Wyprodukowanie oraz wynajęcie kompletu sterowników zastępczych (zwanym zestawem rotacyjnym) w którego skład wchodzi 10 sztuk sterowników INTELO+:

- a) dostarczenie zestawu rotacyjnego do zamawiającego na Bocznicę Kolejową Warszawa-Wola;
  - b) odbiór zestawu rotacyjnego po zakończeniu usługi wskazanej w ust. 1 pkt 2 na ostatnim pojeździe, zgodnie z harmonogramem wskazanym w OPZ.
- 2) Dokonanie przeglądu głównego (generalnej naprawy) sterowników Intelo+ zamontowanych na EZT typu 27WE.
- 3) Wymiana wtyczek plastikowych na metalowe.
- 4) Uruchomienie każdego pojazdu po zamontowaniu zestawu sterowników po przeglądzie głównym.
- 5) Szkolenie z utrzymania systemu sterującego i pracy z diagnostycznym oprogramowaniem VIZA+ oraz szkolenie w zakresie montażu i demontażu sterowników i sposobu prawidłowego ich zabezpieczenia do wysyłki.
- 6) Podpisanie protokołów odbioru wskazanych w umowie.
- 7) Przekazanie wszelkiej dokumentacji związanej ze świadczoną usługą.

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.7. Total value of the procurement**

Value excluding VAT: 2 831 489,08 PLN

### **II.2. Description**

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: PL Polska

Main site or place of performance: Bocznicza Kolejowa Warszawa Wola ul. Potrzebna 54, 02-448 Warszawa

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Przedmiotem zamówienia jest:

1) Wyprodukowanie oraz wynajęcie kompletu sterowników zastępczych (zwanym zestawem rotacyjnym) w którego skład wchodzi 10 sztuk sterowników INTELO+:

- Sterownik NR1 – typ Intelo+ 170 - 2 szt.,
- Sterownik NR2 – typ Intelo+ 900 - 2 szt.,
- Sterownik NR4 – typ Intelo+ 900 - 2 szt.,
- Sterownik NR1 – typ Intelo+ 990 - 4 szt..

a) dostarczenie zestawu rotacyjnego do Zamawiającego do lokalizacji Bocznicza Kolejowa Warszawa – Wola;

b) odbiór zestawu rotacyjnego po zakończeniu usługi wskazanej w ust. 1 pkt 2 na ostatnim Pojeździe, zgodnie z harmonogramem wskazanym w OPZ;

2) Dokonanie przeglądu głównego (generalnej naprawy) sterowników Intelo+:

- sterownik NR1 – typ Intelo+ 170 - 26 szt.,
- sterownik NR2 – typ Intelo+ 900 - 26 szt.,
- sterownik NR4 – typ Intelo+ 900 - 26 szt.,
- sterownik NR1 – typ Intelo+ 990 - 52 szt.

Produkcji firmy Lokel s.r.o. (SKODA Digital s.r.o.), zwanych zestawem sterowników zamontowanych na EZT typu 27WE w ilości 13 sztuk (zwanym dalej: "Pojazdem" lub "Pojazdami")

3) Wymiana wtyczek plastikowych na metalowe.

4) Uruchomienie każdego Pojazdu po zamontowaniu zestawu sterowników po przeglądzie głównym.

5) Szkolenie z utrzymania systemu sterującego i pracy z diagnostycznym oprogramowaniem Viza+ oraz szkolenie w zakresie montażu i demontażu sterowników i sposobu prawidłowego ich zabezpieczenia do wysyłki.

6) Podpisanie protokołów odbioru wskazanych w umowie.

7) Przekazanie wszelkiej dokumentacji związanej ze świadczoną usługą jak protokoły testowania sterowników.

Harmonogram i termin realizacji: zgodnie z harmonogramem obsług P3 i P4. Zamawiający wymaga wykonania generalnej naprawy sterowników na każdym Pojeździe w czasie 2 (dwóch) tygodni postoju pojazdu na planowej obsłudze P3 na Boczniczy Kolejowej Warszawa-Wola. Z uwagi na fakt, iż potencjalny wykonawca usługi określił minimalny czas trwania generalnej naprawy sterowników dla jednego Pojazdu na 4 (cztery) tygodnie, poproszono potencjalnego wykonawcę o przedstawienie dodatkowej oferty na przygotowanie i udostępnienie rotacyjnego kompletu sterowników na jeden Pojazd celem demontażu na cztery tygodnie wcześniej sterowników z Pojazdu do generalnej naprawy i zapewnienia możliwości eksploatacji Pojazdu jeszcze przez 2 (dwa) tygodnie do wycofania na obsługę planową P3. Na zakończenie planowej obsługi strona SKM winna zdemontować rotacyjny komplet sterowników, zabudować komplet sterowników po generalnej naprawie celem uruchomienia Pojazdu przez Skoda Digital s.r.o. i odbycia jazdy próbnej kończącej planową obsługę P3. Wykonanie generalnej naprawy sterowników wraz z uruchomieniem zostanie potwierdzone sporządzeniem protokołu odbiorczego stanowiącego załącznik nr 3 do umowy i podpisanie go przez obie strony. Fakt wyprodukowania i udostępnienia kompletu zestawu rotacyjnego sterowników przed rozpoczęciem generalnej naprawy zostanie potwierdzony protokołem zdawczo-odbiorczym stanowiącym załącznik nr 1 do umowy i podpisanie go przez obie strony. Fakt zwrotu kompletnego zestawu rotacyjnego sterowników po zakończeniu generalnej naprawy zostanie potwierdzony podpisaniem przez obie strony protokołu zwrotu zestawu rotacyjnego stanowiącego załącznik nr 2 do umowy. Gwarancja 48 (czterdzieści osiem) miesięcy od daty wykonania.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Award of a contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union in the cases listed below

- The works, supplies or services can be provided only by a particular economic operator for the following reason:
  - protection of exclusive rights, including intellectual property rights

#### Explanation:

Usługi stanowiące przedmiot zamówienia są usługami wysoce specjalistycznymi, gdyż dot. konserwacji urządzeń nietypowych stosowanych wyłącznie w pojazdach szynowych i rozwiązania techniczne w nich zastosowane determinują jakąkolwiek ingerencję przez osoby (wykonawcę) posiadające specjalistyczną wiedzę i doświadczenie w ich obsłudze. Firma Skoda Digital s.r.o. (Lokel) jest producentem oraz dostawcą układu sterowania pojazdu typu 27WE zgodnie z oświadczeniem. Jako twórca dysponuje własnym autorskim oprogramowaniem informatycznym umożliwiającym szczegółowe skontrolowanie wszystkich sygnałów na wejściu i wyjściu sterownika w sposób dowolny i weryfikowalny przez zlecniodawcę. Inny podmiot na rynku nie dysponuje podobnym narzędziem diagnostycznym. Firma Skoda Digital s.r.o. wszelkie czynności naprawcze wykonuje sama i nie certyfikowała żadnych innych podmiotów do wykonywania tychże prac w jej imieniu. Pojazdy z ww. urządzeniami zostały wyprodukowane w 2011 r., obsługi techniczne wykonywane w latach 2011–2017 były wykonywane tylko przez producenta pojazdów z wykorzystaniem podwykonawców będących jednocześnie producentem poszczególnych podzespołów co spowodowało niemożliwość nabycia doświadczenia w ich obsłudze przez inne podmioty. Zlecenie wykonania przeglądów głównych układu sterowania pojazdami Intelo+ 170 na wszystkich 13-stu pojazdach w ramach planowanego trzeciego cyklu obsługi P3 firmie Skoda Digital s.r.o. podyktowane jest również nieograniczonym dostępem do wiedzy i doświadczenia zawodowego producenta układu sterowania pojazdami Intelo+ 170. Wyżej wskazane okoliczności mają bezpośredni wpływ na fakt, iż krąg wykonawców zdolnych do należytego wykonania zamówienia zostaje ograniczony do jednego podmiotu, tj. firmy Skoda Digital s.r.o. Stopniowe przemodelowanie sposobu działania spółki dotyczące przejęcia obsługi technicznych na pojazdach, możliwe jest jedynie poprzez zdobycie specjalistycznej (fachowej) wiedzy oraz doświadczenia, co jest możliwe jedynie bezpośrednio od producenta systemu sterowania pojazdem, tj. firmę Skoda Digital s.r.o.

Zamówienie w trybie z wolnej ręki art. 67 ust. 1 pkt 1 lit. a Pzp, to tryb w którym zamawiający udziela zamówienia po negocjacjach tylko z jednym wykonawcą i wraz z zaproszeniem do negocjacji przekazuje informacje niezbędne do przeprowadzenia postępowania, w tym istotne dla stron postanowienia umowy, które są przedmiotem negocjacji. Wszczęcie postępowania następuje z chwilą przekazania zaproszenia do negocjacji danemu wykonawcy.

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.1. Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2020/S 036-086069](#)

#### **IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system**

#### **IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a periodic indicative notice**

### **Section V: Award of contract**

---

**Contract No:** OZP-351-2/20

**Title:**

„Generalna naprawa sterowników wraz z uruchomieniem w okresie wykonania przeglądu P3 na pojazdach typu 27WE"

A contract/lot is awarded: yes

## **V.2. Award of contract**

### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

14/10/2020

### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 1

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: ŠKODA DIGITAL s.r.o.

Postal address: Ostrava - Hrabůvka

Town: Moravská 797/85

NUTS code: CZ Česko

Postal code: 700 30

Country: Czechia

E-mail: [digital@skoda.cz](mailto:digital@skoda.cz)

Telephone: +420 596781999

The contractor is an SME: yes

### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot: 656 699,00 EUR

Total value of the contract/lot: 656 699,00 EUR

### **V.2.5. Information about subcontracting**

### **V.2.6. Price paid for bargain purchases**

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.3. Additional information**

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza – Prezes Krajowej Izby

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

**VI.4.2. Body responsible for mediation procedures**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza – Prezes Krajowej Izby

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

**VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587800

Internet address: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

15/12/2020